A-mốt

1 Sau đây là lời của A-mốt, một trong những
kẻ chăn chiên ở thị trấn Tê-cô-a. Ông nhìn thấy
dị tượng về Ít-ra-en hai năm trước cơn động đất
khi Ô-xia làm vua Giu-đa và Giê-rô-bô-am, con
Giô-ách làm vua Ít-ra-en.

Sự trừng phạt A-ram

2 A-mốt nói,
"CHÚA sẽ gầm lên từ Giê-ru-sa-lem;
Ngài sẽ lên tiếng từ Giê-ru-sa-lem.
Các đồng cỏ của kẻ chăn chiên sẽ khô héo,
đến nỗi đỉnh núi Cạt-mên* cũng sẽ khô cằn."

3 CHÚA phán:
"Vì Đa-mách phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt nó.
Chúng nó đè bẹp dân Ghi-lê-át
bằng ván đạp lúa có răng sắt.
4 Nên ta sẽ sai lửa xuống trên nhà Ha-xa-ên†
để phá sập các tháp cao của Bên Ha-đát.
5 Ta sẽ tiêu hủy thanh cài cửa của Đa-mách‡,
và tiêu diệt vua ngự trị trong thung lũng A-
ven,

---

* **1:2:** núi Cạt-mên Một ngọn núi nằm về phía bắc Ít-ra-en. Tên núi ấy có nghĩa là "vườn nho của Thượng Đế" chứng tỏ đó là vùng đất phì nhiêu. † **1:4:** Ha-xa-ên Ha-xa-ên là vua của A-ram (Xy-ri) Ông ta giết Bên Ha-đát, vua A-ram. Xem II Vua 13:3. ‡ **1:5:** Đa-mách Thủ đô của A-ram (Xy-ri).

cũng như lãnh tụ của Bết Ê-đen§.
Dân A-ram sẽ bị bắt làm tù binh đến xứ Kia*,"
CHÚA phán vậy.

Trừng phạt dân Phi-li-tin

6 CHÚA phán:
"Vì Ga-xa† phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt chúng.
Chúng bán toàn dân để làm tôi mọi cho Ê-đôm.
7 Nên ta sẽ sai lửa xuống vách thành Ga-xa
để tiêu hủy các toà nhà kiên cố của nó.
8 Ta sẽ tiêu diệt lãnh tụ thành Ách-đốt,
cùng thủ lãnh của Ách-kê-lôn.
Rồi ta sẽ nghịch lại dân thành Éc-rôn‡,
và người cuối cùng của Phi-li-tin sẽ chết,"
CHÚA là Thượng-Đế phán vậy.

Trừng phạt dân Phê-ni-xi

9 CHÚA phán:
"Vì Tia phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt chúng.
Chúng bán toàn dân
để làm tôi mọi cho Ê-đôm,
Chúng quên giao ước thân hữu lập với Ít-ra-en.

---

§ **1:5:** Bết Ê-đen Thành phố của vua A-ram (Xy-ri) trên núi Li-băng. Từ ngữ nầy nghĩa là "Nhà Khoái lạc" hay "Thiên đàng."
* **1:5:** Kia Hay "Cua," một vùng do người A-xy-ri kiểm soát. Xem A-mốt 9:7. † **1:6:** Ga-xa Một thành phố quan trọng của dân Phi-li-tin. ‡ **1:8:** Ách-đốt, Ách-kê-lôn, Éc-rôn Các thành phố lớn của dân Phi-li-tin.

10 Cho nên ta sẽ sai lửa xuống vách thành Tia§
để thiêu đốt các toà nhà kiên cố của nó.”

Trừng phạt dân Ê-đôm

11 CHÚA phán:
“Vì Ê-đôm phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt chúng.
Chúng săn lùng thân nhân mình
tức người Ít-ra-en bằng gươm,
không chút thương xót.
Chúng luôn luôn tức giận
và trong lòng nóng nảy không thôi.
12 Cho nên ta sẽ sai lửa đến trên thành Thê-man*
để thiêu rụi các toà nhà kiên cố của Bốt-ra†.”

Trừng phạt dân Am-môn

13 CHÚA phán:
“Vì Am-môn‡ phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt chúng.
Chúng mổ bụng đàn bà chửa trong Ghi-lê-át,
để bành trướng lãnh thổ mình.
14 Cho nên ta sẽ sai lửa xuống vách thành Ráp-ba§
để thiêu đốt các toà nhà kiên cố của chúng.
Điều đó sẽ đến trong ngày chiến trận,
trong cơn gió lốc*.

---

§ **1:10:** Tia Thủ đô của Phê-ni-xi. * **1:12:** Thê-man Một thành phố nằm về phía Bắc xứ Ê-đôm. † **1:12:** Bốt-ra Một thành phố nằm về phía Nam xứ Ê-đôm. ‡ **1:13:** Am-môn Dân Am-môn là dòng dõi của Bên Am-mi, con trai của Lót. Xem Sáng 19:38. § **1:14:** Ráp-ba Thủ đô của dân Am-môn. * **1:14:** gió lốc Hay “gió xoáy.”

15 Rồi vua và các lãnh tụ nó
sẽ bị bắt làm tù binh;
tất cả đều sẽ bị lưu đày,”
CHÚA phán vậy.

2

Trừng phạt dân Mô-áp

1 CHÚA phán:
“Vì Mô-áp phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt chúng.
Nó thiêu xương cốt của vua Ê-đôm thành vôi.
2 Cho nên ta sẽ sai lửa xuống trên Mô-áp,
thiêu đốt các toà nhà kiên cố của thành Kê-ri-ốt*.
Dân Mô-áp sẽ chết,
giữa những tiếng reo hò trong chiến trận và tiếng kèn thổi vang.
3 Ta sẽ kết liễu cuộc đời của các vua† Mô-áp,
và sẽ giết tất cả các lãnh tụ thành phố
cùng với nó,” CHÚA phán vậy.

Trừng phạt dân Giu-đa

4 CHÚA phán:
“Vì Giu-đa phạm nhiều tội,
nên ta chắc chắn sẽ trừng phạt chúng.
Chúng ném bỏ lời dạy của CHÚA,
không thèm giữ mệnh lệnh Ngài;
chúng đi theo các thần giả
mà tổ tiên chúng đã theo.

---

* **2:2:** Kê-ri-ốt Một thành phố của Mô-áp. Đây có thể là thành A-rê, thủ đô của Mô-áp. † **2:3:** các vua Nguyên văn, “các quan án.”

5 Cho nên ta sẽ sai lửa xuống trên Giu-đa,
thiêu đốt các toà nhà kiên cố của Giê-ru-sa-lem.”

Trừng phạt dân Ít-ra-en

6 CHÚA phán như sau:
“Vì Ít-ra-en phạm nhiều tội,
nên ta sẽ trừng phạt chúng.
Vì bạc mà chúng bán dân vô tội;
chúng bán kẻ nghèo để lấy tiền mua đôi dép.
7 Chúng chà đạp kẻ nghèo như dẫm lên đất,
chúng không đối xử công bằng
với kẻ cùng khổ.
Cả cha và con ăn nằm
cùng một người đàn bà,
làm nhơ nhuốc danh thánh ta.
8 Trong khi chúng thờ lạy nơi bàn thờ,
chúng nằm trên áo quần cướp giật từ kẻ nghèo.
Chúng cho người nghèo vay tiền,
rồi lấy áo quần của họ để cầm thế‡.
Chúng bắt họ nộp tiền phạt rồi dùng nó mua rượu để say sưa
trong đền thờ của thần chúng.
9 Nhưng chính ta là Đấng
đã hủy diệt người A-mô-rít§ trước mặt chúng,

‡ **2:8:** cầm thế Xem Phục 24:12-13 để biết về luật lệ cho người nghèo vay tiền. § **2:9:** A-mô-rít Một trong những dân tộc sống ở xứ Ca-na-an trước khi dân Ít-ra-en đến. Họ là dân đã đe dọa dân Ít-ra-en khi Mô-se hướng dẫn dân ấy đi trong sa mạc. Xem Dân 13:33.

là những kẻ cao như cây hương nam,
và mạnh như cây sồi.
Nhưng ta sẽ diệt trái ở trên và rễ ở dưới*.
Ta tuyệt diệt chúng.
10 Chính ta là Đấng mang các ngươi
ra khỏi xứ Ai-cập
và dẫn dắt các ngươi suốt bốn mươi năm
trong sa mạc để cấp cho các ngươi
đất của dân A-mô-rít.
11 Ta đã biến một số con cái các ngươi
làm nhà tiên tri,
một số trai tráng trong các ngươi
làm người Na-xi-rê.
Hỡi dân Ít-ra-en, có phải đúng vậy không?
CHÚA phán vậy.
12 Nhưng các ngươi bắt người Na-xi-rê uống rượu
và bảo các nhà tiên tri đừng nói tiên tri nữa.
13 Bây giờ ta sẽ làm cho các ngươi mắc kẹt
như xe chở đầy ngũ cốc lún bùn.
14 Không ai thoát, kể cả kẻ chạy nhanh nhất cũng vậy.
Người mạnh cũng chưa đủ mạnh;
Các chiến sĩ cũng không thể tự cứu.
15 Các chiến sĩ mang cung tên
cũng không đứng dậy nổi để chiến đấu,
kẻ chạy nhanh nhất cũng không thoát được;
các lính cỡi ngựa cũng không thoát chết.
16 Lúc đó dù cho chiến sĩ gan dạ nhất
cũng chạy trốn, quăng lại áo giáp,”

* **2:9:** trái ở trên và rễ ở dưới Có nghĩa là cả cha mẹ lẫn con cái.

CHÚA phán vậy.

3

Lời cảnh cáo Ít-ra-en

1 Hỡi dân Ít-ra-en hãy nghe lời CHÚA phán
nghịch cùng các ngươi, nghịch lại cùng toàn thể
gia đình Ngài đã mang ra khỏi Ai-cập.

2 “Ta đã chọn một mình ngươi
từ các gia đình trên đất,
cho nên ta sẽ trừng phạt ngươi vì tội lỗi ngươi.”

Nguyên nhân sự trừng phạt dân Ít-ra-en

3 Hai người không thể đi chung nhau được
nếu không đồng ý với nhau.
4 Sư tử trong rừng không gầm thét
trừ khi nó bắt được mồi;
nó không gầm gừ trong hang
nếu nó không bắt được gì.
5 Chim không sa vào bẫy
nếu không có mồi nhử nó;
bẫy cũng không sập
nếu không có gì để bắt.
6 Khi kèn thổi báo động trong thành,
dân chúng run sợ.
Khi tai họa đến cùng một thành nào,
là do CHÚA khiến.
7 Trước khi CHÚA làm điều gì,
Ngài cũng cho các tôi tớ Ngài,
là các nhà tiên tri biết chương trình của Ngài.

8 Sư tử đã gầm thét! Ai mà không sợ?
CHÚA đã phán, Ai mà không nói tiên tri?
9 Hãy loan báo điều nầy
cho các toà nhà kiên cố của Ách-đốt*,
cho các dinh thự vững chắc của Ai-cập:
“Hãy đến núi Xa-ma-ri,
nơi ngươi sẽ thấy cảnh hỗn loạn,
và cảnh người ta hại nhau.”

10 “Dân chúng không biết làm điều phải,”
CHÚA phán vậy.
“Những toà nhà kiên cố của chúng
đầy dẫy của cướp đoạt của kẻ khác.”
11 Nên CHÚA phán như sau:
“Một kẻ thù sẽ chiếm đất
và kéo sập đồn lũy ngươi;
nó sẽ cướp của báu từ các toà nhà kiên cố ngươi.”

12 CHÚA phán như sau:
“Người chăn chiên chỉ giật lại được khỏi hàm sư tử
hai cái xương chân và một mảnh lỗ tai của chiên mình.
Cũng vậy, chỉ có một số rất ít dân Ít-ra-en
ở Xa-ma-ri được giải cứu,
tức những người hiện ngồi trên giường
và trên ghế dài.”

* **3:9:** Ách-đốt Một thành phố quan trọng của dân Phi-li-tin.

13 CHÚA là Thượng-Đế, Đấng Toàn Năng phán,
“Hãy lắng nghe và làm nhân chứng nghịch cùng
gia đình Gia-cốp.”

14 “Khi ta trừng phạt tội lỗi Ít-ra-en,
ta cũng sẽ tiêu hủy bàn thờ ở Bê-tên†.
Các góc bàn thờ sẽ bị cắt xén,
Chúng sẽ rơi xuống đất.
15 Ta sẽ phá sập nhà nghỉ mùa đông,
cùng nhà nghỉ mùa hè.
Các nhà cửa trang hoàng bằng ngà voi
sẽ bị tiêu hủy,
và các nhà cửa rộng lớn sẽ không còn,”
CHÚA phán vậy.

4

Ít-ra-en sẽ không trở về

1 Hỡi các bò cái Ba-san* trên núi Xa-ma-ri
hãy nghe lời nầy.
Các ngươi cướp đoạt của người nghèo
và chà đạp kẻ khốn cùng.
Rồi ngươi bảo chồng mình†,
“Mang cái gì đến cho tôi uống!”
2 CHÚA hứa như sau:
“Thật như ta hằng sống,
sẽ đến lúc ngươi sẽ bị móc kéo đi,

† **3:14:** Bê-tên Một thị trấn trong Ít-ra-en. Từ ngữ nầy nghĩa là “nhà của Thượng Đế.” * **4:1:** bò cái Ba-san Tức là những người đàn bà giàu sang ở Xa-ma-ri. Ba-san, một vùng nằm về phía Đông sông Giô-đanh là vùng nổi tiếng về loại bò mập mạp. † **4:1:** chồng mình Nguyên văn, “chủ mình.”

và những gì còn lại của ngươi
sẽ bị mang đi bằng lưỡi câu.

3 Ngươi sẽ đi thẳng ra ngoài thành
qua các lỗ hổng trong tường,
rồi ngươi sẽ bị ném vào đống xác chết‡,”
CHÚA phán vậy.
4 Hãy đến thành Bê-tên mà phạm tội;
hãy kéo nhau đến Ghinh-ganh§
mà phạm tội thêm nữa.
Hãy dâng sinh tế ngươi mỗi sáng,
và cứ mỗi ba ngày lại mang đến
phần mười mùa màng của ngươi.
5 Hãy dâng bánh mì có men
làm của lễ cảm tạ,
và khoe khoang về của lễ tự nguyện
mình mang đến*.
Vì hỡi Ít-ra-en,
đó là điều ngươi thích làm,
CHÚA là Thượng-Đế phán vậy.
6 “Ta mang đói kém đến
trong các thành ngươi,

‡ **4:3:** bị ném vào đống xác chết Hay “Ngươi sẽ bị ném bỏ. Người ta sẽ mang ngươi lên núi Hẹt-môn.” Bản Hê-bơ-rơ ở đây hơi khó hiểu. Chúng ta không rõ có phải là những người đàn bà ấy bị “ném bỏ” hay chính “họ ném bỏ vật gì.” § **4:4:** Bê-tên … Ghinh-ganh Hai nơi thờ phụng của dân Ít-ra-en. Thượng Đế muốn dân của Ngài thờ phụng Ngài ở đền thờ Giê-ru-sa-lem mà thôi. * **4:5:** Hãy dâng sinh tế … mình mang đến Những loại của lễ nầy trái với luật Mô-se. Các lãnh tụ và các nhà tiên tri giả đã khởi xướng các lễ nghi mới và các cách thờ phụng Thượng Đế theo kiểu của họ.

và các thị trấn ngươi không đủ ăn,
nhưng ngươi không trở lại cùng ta,”
CHÚA phán vậy.
7 “Ta ngăn không cho mưa xuống
ba tháng trước mùa gặt.
Rồi ta cho mưa xuống thành nầy,
còn thành khác thì khô ráo.
Mưa xuống ruộng nầy, còn ruộng kia thì bị khô héo cằn cỗi.
8 Dân chúng kiệt quệ vì khát nước,
đi từ thành nầy sang thành khác tìm nước,
nhưng không tìm đủ nước uống.
Thế mà các ngươi cũng vẫn không trở lại cùng ta,”
CHÚA phán vậy.
9 “Ta khiến cho ngươi thất mùa
vì sâu và meo mốc.
Khi ruộng nương và vườn nho ngươi phát triển,
thì cào cào cắn phá cây vả và cây ô-liu ngươi.
Vậy mà ngươi vẫn không trở về cùng ta,”
CHÚA phán vậy.
10 “Ta sai đại nạn đến cho ngươi
như ta đã làm ở Ai-cập.
Ta dùng gươm giết các kẻ trai trẻ ngươi,
và cướp ngựa khỏi tay ngươi.
Ta khiến cho xứ ngươi hôi thối vì xác chết.
Nhưng ngươi vẫn không trở lại cùng ta,”
CHÚA phán vậy.
11 “Ta tiêu diệt một số các ngươi,
như tiêu diệt Xô-đôm và Gô-mô-rơ.
Ngươi như que củi đang cháy

được rút ra khỏi lửa,
Nhưng ngươi cũng không chịu trở về cùng ta,”
CHÚA phán vậy.

12 “Cho nên, hỡi Ít-ra-en,
đây là điều ta chắc chắn sẽ làm cho ngươi:
nên hỡi Ít-ra-en, hãy chuẩn bị
mà gặp Thượng-Đế ngươi.”

13 Ngài là Đấng tạo ra núi,
làm ra gió†, và bày tỏ ý tưởng Ngài cho người ta biết.
Ngài biến bình minh ra bóng tối,
bước đi trên các núi non của đất.
Danh Ngài là Thượng-Đế Toàn-Năng.

5

Bài ai ca cho Ít-ra-en

1 Hỡi Ít-ra-en hãy nghe bài ai ca ta hát về ngươi.

2 “Trinh nữ* Ít-ra-en đã ngã xuống,
sẽ không ngồi dậy nữa.
Nó còn lại trong xứ một mình,
không ai đỡ dậy.”

3 CHÚA phán như sau:
“Một ngàn người rời khỏi thành,

† **4:13:** gió Hay “trí óc các ngươi.” * **5:2:** Trinh nữ Trong tiếng Hê-bơ-rơ từ ngữ nầy có nghĩa là “một người đàn bà chưa hề giao tiếp thể xác với đàn ông,” nhưng ở đây có nghĩa là thành Xa-ma-ri.

nhưng chỉ có một trăm người trở về.”

Chúa khuyên dân Ít-ra-en trở về với Ngài

4 Sau đây là lời CHÚA phán về dân† Ít-ra-en:
“Hãy trở lại cùng ta để được sống,
5 Đừng nhìn về Bê-tên,
hay đi đến Ghinh-ganh,
cũng đừng xuống Bê-e-sê-ba‡.
Dân Ghinh-ganh sẽ bị bắt làm tù binh§,
Bê-tên sẽ không còn gì.”
6 Hãy đến cùng CHÚA để được sống,
nếu không Ngài sẽ ra tay
như lửa ào đến nhà Giô-xép*.
Lửa sẽ thiêu đốt Bê-tên†,
không ai dập tắt.
7 Ngươi làm đảo lộn công lý,
và ném lẽ phải xuống đất.
8 Thượng-Đế là Đấng tạo nên các chòm sao,
Sao Cày và Sao Rua‡;
Ngài biến đêm tối ra bình minh tươi sáng,

---

† **5:4:** dân Nguyên văn, “nhà.” Đây có thể là hoàng gia của nước ấy. ‡ **5:5:** Bê-tên, Ghinh-ganh, Bê-e-sê-ba Những nơi thờ phụng xưa kia. Áp-ra-ham và Gia-cốp xây bàn thờ ở các nơi ấy nhưng Thượng Đế khuyên dân Ít-ra-en hãy xuống đền thờ ở Giê-ru-sa-lem để thờ phụng Ngài. § **5:5:** bị bắt làm tù binh Trong tiếng Hê-bơ-rơ thì câu nầy nghe như “Ghinh-ganh.” * **5:6:** nhà Giô-xép Đây nghĩa là mười chi tộc của Ít-ra-en. Giô-xép là tổ tiên của hai chi tộc Ép-ra-im và Ma-na-xe trong Ít-ra-en. † **5:6:** Bê-tên Từ ngữ nầy nghĩa là “nhà của En” hay “nhà của Thượng Đế.” Ở đó có một đền thờ mà dân chúng thuộc mười chi tộc miền Bắc đến thờ phụng. ‡ **5:8:** Sao Cày và Sao Rua Hai chòm sao quen thuộc trên bầu trời.

và biến ngày ra đêm tối.
Ngài gọi nước biển đến xối trên đất.
Danh Ngài là CHÚA.
9 Ngài giữ gìn thành lớn nầy,
Ngài để cho thành lớn kia bị tiêu diệt.

Những điều ác mà dân Ít-ra-en làm

Ngươi đổi điều thiện ra thuốc độc§.
Ngươi diệt công lý, ném nó xuống đất.
10 Ngươi ghét những kẻ làm chứng trước toà nghịch lại điều ác,
Ngươi không chịu nổi kẻ nói sự thật.
11 Ngươi chà đạp kẻ nghèo,
bắt họ trao thóc gạo cho ngươi.
Ngươi xây nhà sang trọng bằng đá đẽo,
nhưng sẽ không được ở trong đó.
Ngươi trồng nhiều vườn nho xinh tốt,
nhưng sẽ không được uống rượu từ chúng.
12 Ngươi biết những tội ác mình,
những tội lỗi ghê gớm của mình.
Ngươi làm hại người làm lành,
và nhận tiền hối lộ để làm bậy,
Ngươi ngăn không cho kẻ nghèo có được công lý.
13 Trong khi đó kẻ khôn ngoan im lặng,
vì không phải lúc để nói.
14 Hãy làm lành, tránh ác để được sống,

§ **5:9:** thuốc độc Nguyên văn, “ngải cứu,” một loại thảo mộc có lá rất đắng. Loại thảo mộc ấy có thể dùng làm thuốc nhưng nếu dùng quá liều sẽ trở thành thuốc độc.

thì CHÚA Toàn Năng sẽ ở cùng ngươi, như ngươi
nói.
15 Hãy ghét điều ác, mến điều thiện;
hãy tỏ ra công bằng trước toà án.
Nguyện CHÚA là Thượng-Đế Toàn-Năng
tỏ lòng nhân từ cùng dân cư
còn sống sót của Giô-xép.

Thời kỳ sầu thảm sắp đến

16 Sau đây là lời CHÚA,
Thượng-Đế Toàn Năng phán:
"Người ta sẽ kêu khóc trong đường phố;
họ sẽ kêu lên nơi công cộng,
'Ôi, còn nữa sao!'
Họ sẽ gọi các nông gia đến mà than khóc,
và thuê những kẻ khóc mướn*.
17 Dân chúng sẽ than khóc về vườn nho,
vì ta sẽ đi qua giữa các ngươi
để trừng phạt các ngươi," CHÚA phán vậy.

Ngày xét xử của Chúa

18 Khốn cho các ngươi là kẻ
mong ngày phán xử của CHÚA đến.
Sao các ngươi mong ngày ấy đến làm gì?
Nó sẽ mang bóng tối đến,
không phải ánh sáng đâu.
19 Ngày đó sẽ giống như kẻ chạy trốn khỏi sư tử
nhưng lại đụng đầu với gấu,
hay kẻ đi vào nhà đặt tay lên vách
nhưng bị rắn cắn.

---

* **5:16:** kẻ khóc mướn Những người đi đến các gia đình có người chết để khóc thảm thiết rồi họ được trả công.

20 Nên ngày phán xử của CHÚA
sẽ mang bóng tối đến,
không phải ánh sáng;
bóng tối mịt, không có chút sáng nào.

Chúa không chấp nhận lối thờ phụng của Ít-ra-en

21 CHÚA phán, “Ta rất ghét ngày lễ của các ngươi;
ta không chịu nổi các buổi họp đạo của các ngươi.
22 Khi các ngươi dâng của lễ thiêu
hay của lễ chay cho ta,
ta không chấp nhận.
Ngươi mang đến của lễ thân hữu
bằng gia súc mập béo nhất
nhưng ta không đếm xỉa tới.
23 Hãy dẹp các bài hát ồn ào của các ngươi khỏi ta đi!
Ta không muốn nghe tiếng đờn cầm của ngươi nữa.
24 Hãy để công lý chảy cuồn cuộn như sông,
hãy làm cho lòng nhân từ
chảy như suối không ngưng.
25 Hỡi Ít-ra-en, các ngươi đâu có dâng sinh tế và của lễ cho ta
khi ngươi lang thang trong sa mạc
suốt bốn mươi năm†.
26 Mà ngươi mang theo mình vua của các ngươi,

† **5:25:** Hỡi Ít-ra-en … bốn mươi năm Hay “Hỡi Ít-ra-en, ngươi có mang sinh tế và của lễ cho ta trong sa mạc suốt 40 năm không?”

thần Xa-cúc, và thần Cai-quan‡,
cùng các thần tinh tú§ mà ngươi đã làm.
27 Cho nên ta sẽ khiến các ngươi
bị bắt làm tù binh,
và bị lưu đày đến mãi tận Đa-mách,”
CHÚA phán vậy.
Danh Ngài là Thượng-Đế Toàn-Năng.

6

Ít-ra-en sẽ bị tiêu diệt

1 Khốn cho những kẻ sống an cư trong Giê-ru-sa-lem,
những kẻ cảm thấy bình yên trên núi Xa-ma-ri.
Ngươi nghĩ mình là kẻ có chức trọng quyền cao
của quốc gia hùng cường nhất trên thế giới;
Dân Ít-ra-en đến cầu cạnh ngươi giúp đỡ,
2 Hãy đi nhìn thành Canh-nê,
từ đó đi đến thành lớn Ha-mát;
rồi đi xuống Gát* của dân Phi-li-tin.
Ngươi không khá hơn các nước đó đâu.
Xứ ngươi cũng chẳng lớn hơn xứ chúng.
3 Ngươi trì hoãn ngày trừng phạt,

‡ **5:26:** thần Xa-cúc, và thần Cai-quan Hay “Xa-cúc, Mô-lóc, và Cai-quan,” đó là tên của các thần của dân A-xy-ri. § **5:26:** thần tinh tú Đây có thể là cách người ta tôn kính một vị thần nào đó hay thờ kính các ngôi sao trên trời. Người xưa cho rằng mặt trời, mặt trăng, các ngôi sao và hành tinh là các vị thần hay thiên sứ.
* **6:2:** Canh-nê, Ha-mát, Gát Những thành lớn của Ba-by-lôn, Xy-ri, và Phi-li-tin đã bị quân A-xy-ri chiếm cứ.

nhưng rút ngắn lại cái ngày
mà ngươi có thể làm hại kẻ khác.
4 Ngươi nằm trên giường cẩn ngà voi
và duỗi người trên ghế dài mình.
Ngươi ăn thịt chiên con mềm,
và gia súc mập béo.
5 Ngươi sáng tác bài ca cho đờn cầm,
và sử dụng nhạc khí† như Đa-vít làm.
6 Ngươi uống rượu như hũ chìm,
và dùng nước hoa thượng hạng.
Nhưng ngươi không than khóc
về cảnh điêu tàn của Ít-ra-en,

7 nên ngươi sẽ là những kẻ đầu tiên bị bắt làm tù binh.
Các ngươi đang nằm duỗi dài trên ghế,
nhưng thời kỳ thoải mái ấy của ngươi sẽ chấm dứt.

8 CHÚA là Thượng-Đế đã hứa điều đó,
CHÚA Toàn Năng phán:
"Ta ghét lòng kiêu căng của Ít-ra-en,
ta ghê tởm những toà nhà kiên cố của chúng,
nên ta sẽ để cho kẻ thù chiếm lấy thành
và cướp bóc mọi thứ trong đó.

9 Lúc đó chỉ sẽ còn có mười người sống sót trong một nhà, nhưng rồi cũng chết. 10 Khi thân

† **6:5:** sử dụng nhạc khí Hay "sáng tác." Từ ngữ Hê-bơ-rơ có nghĩa là "suy tư" hay "thành thạo."

nhân đến lấy xác mang ra ngoài, người nầy sẽ
gọi hỏi người kia, ‘Anh còn có xác chết nào nữa
không?’
Người kia sẽ đáp, ‘Không …’‡
Rồi kẻ hỏi sẽ bảo, ‘Suỵt! Chúng ta không được
nói đến danh CHÚA.’ ”

11 CHÚA truyền lệnh nầy;
nhà cửa to lớn sẽ bị đổ nát,
còn nhà nhỏ cũng tan tành.
12 Ngựa không phi trên tảng đá,
cũng không ai dùng bò cày đá cục.
Nhưng ngươi đã biến công bình ra thuốc độc;
biến lẽ phải ra mật đắng.
13 Ngươi mừng rỡ vì thành Lô Đê-ba§ bị chiếm,
và ngươi bảo, “Chúng ta đã lấy sức mình
chiếm thành Cạc-na-im*.”

14 CHÚA Toàn-Năng phán,
“Hỡi Ít-ra-en, ta sẽ mang đến
một dân nghịch ngươi để tạo khổ sở
cho dân ngươi từ Lê-bô Ha-Mát,
ở miền Bắc cho đến thung lũng của Biển Chết ở
miền Nam.”

7

Sự hiện thấy về cào cào

‡ **6:10:** Không … Nguyên câu là “Không, cám ơn Chúa,” nhưng câu ấy bị gián đoạn hay cắt đứt bởi một người khác. § **6:13:** Lô Đê-ba Nghĩa là “không có gì cả.” * **6:13:** Cạc-na-im Nghĩa là “cái sừng.” Đó là dấu hiệu của sức mạnh.

1 CHÚA là Thượng-Đế cho ta thấy việc sau đây:
Ngài tạo ra một bầy cào cào, sau khi vua đã
thu phần mùa màng đầu tiên của mình và mùa
màng thứ hai bắt đầu mọc. 2 Khi cào cào ăn hết
mùa màng trong xứ, tôi thưa, "CHÚA ôi, xin tha
tội cho chúng tôi. Làm sao dân Ít-ra-en sống nổi
qua cảnh nầy được? Dân đó đã quá nhỏ bé rồi!"
3 Nên CHÚA đổi ý về việc nầy. CHÚA phán,
"Chuyện đó sẽ không xảy ra."

Sự hiện thấy về đám lửa

4 CHÚA cho ta thấy việc nầy: Ngài gọi lửa từ
trời xuống như mưa, thiêu đốt nước sâu và sắp
sửa thiêu đốt đất. 5 Tôi vội vàng kêu lên, "Xin
ngưng tay, CHÚA ôi! Làm sao Ít-ra-en sống qua
cảnh nầy được? Dân nó đã quá nhỏ bé rồi."
6 Nên CHÚA đổi ý về việc nầy. CHÚA phán,
"Chuyện đó sẽ không xảy ra."

Sự hiện thấy về dây thước thợ

7 CHÚA cho ta thấy việc nầy: Ngài đứng bên
cạnh một bức tường thẳng đứng, trong tay cầm
dây thước thợ*. 8 CHÚA hỏi, "A-mốt, ngươi thấy
gì?"

Tôi đáp, "Một dây thước thợ."

CHÚA liền bảo, "Thấy không, ta sẽ dùng dây
thước thợ trong dân Ít-ra-en để cho thấy chúng

* **7:7:** dây thước thợ Một sợi dây có cột một vật nặng ở một đầu để đo độ thẳng của bức tường. Có khi người ta bôi phấn hay sơn để vẽ đường thẳng.

cong vẹo như thế nào. Ta sẽ không thể nào làm
ngơ được nữa.

9 Những nơi con cháu Y-sác thờ lạy
sẽ bị hủy diệt,
các nơi thánh của Ít-ra-en
sẽ bị phá hủy,
ta sẽ dùng gươm tấn công
gia đình Giê-rô-bô-am†."

A-ma-xia chống báng A-mốt

10 A-ma-xia, thầy tế lễ ở Bê-tên‡, trình với Giê-
rô-bô-am, vua Ít-ra-en như sau: "A-mốt đang
lập mưu ác nghịch vua và dân Ít-ra-en. Ông ta
nói quá nhiều đến nỗi đất nầy không chịu nổi
nữa. 11 A-mốt nói như sau: 'Giê-rô-bô-am sẽ chết
vì lưỡi gươm, còn dân Ít-ra-en sẽ bị bắt làm tù-
binh, bị đày ra khỏi xứ mình.' "

12 Rồi A-ma-xia bảo A-mốt, "Ê nhà tiên kiến,
hãy trở về Giu-đa ngay. Về đó mà nói tiên tri và
kiếm ăn đi§, 13 nhưng đừng nói tiên tri ở Bê-tên
đây nữa. Chỗ nầy là nơi thánh của vua, nơi có
đền thờ quốc gia."

14 A-mốt trả lời với A-ma-xia, "Tôi không kiếm
ăn bằng nghề nói tiên tri cũng chẳng thuộc vào
nhóm các nhà tiên tri. Tôi sinh sống bằng nghề
chăn chiên, và chăm sóc các cây sung. 15 Nhưng

† **7:9:** Giê-rô-bô-am Vua của Ít-ra-en. Xem câu 10. ‡ **7:10:** Bê-tên Một thị trấn trong Ít-ra-en. Bê-tên nghĩa là "nhà của Thượng Đế." § **7:12:** Về đó ... kiếm ăn đi A-ma-xia tưởng A-mốt là nhà tiên tri chuyên nghiệp, nói tiên tri để được trả thù lao bằng tiền hay thức ăn.

CHÚA rút tôi ra khỏi nghề chăn chiên và bảo tôi,
'Hãy đi nói tiên tri cùng dân Ít-ra-en ta.' 16 Cho
nên hãy nghe lời CHÚA phán.

Ngươi bảo ta, 'Đừng nói tiên tri
nghịch cùng Ít-ra-en,
hãy thôi nói tiên tri
nghịch cùng con cháu Y-sác.'
17 Vì ngươi đã nói vậy nên CHÚA phán:
'Vợ ngươi sẽ làm điếm trong thành,
con trai con gái ngươi sẽ bị gươm giết.
Người khác sẽ đo ruộng đất ngươi
và chia chác với nhau;
còn ngươi sẽ bỏ xác nơi xứ người*.
Dân Ít-ra-en chắc chắn sẽ bị bắt
làm tù binh và bị lưu đày
ra khỏi quê hương mình.' "

8

Sự hiện thấy về trái cây chín

1 CHÚA cho tôi thấy việc sau: Một giỏ đựng
trái cây mùa hè. 2 Ngài hỏi, "A-mốt, ngươi thấy
gì?"

Tôi thưa, "Một cái giỏ đựng trái cây mùa hè."

Rồi CHÚA phán cùng tôi, "Dân Ít-ra-en ta đã
đến hồi diệt vong*, vì ta không thể nào làm ngơ
trước tội lỗi chúng nó được nữa.

---

* **7:17:** xứ người Nguyên văn, "nơi không tinh sạch." * **8:2:** hồi diệt vong Hay "đến đường cùng." Trong tiếng Hê-bơ-rơ cụm từ nầy nghe như "trái cây mùa hè."

3 Trong ngày đó, những bài ca trong đền đài
sẽ biến thành nhạc đưa ma," CHÚA phán vậy.
"Người ta lặng lẽ mang xác chết chất thành đống."

Con buôn chỉ muốn kiếm nhiều tiền

4 Hãy nghe đây, hỡi các ngươi là kẻ dẫm lên người khốn cùng
kẻ tìm cách tiêu diệt người nghèo khó, rồi bảo rằng,
5 "Chừng nào thì lễ Trăng Mới chấm dứt
để ta có thể bán thóc lúa?
Chúng ta có thể tính thêm tiền
mà giao hàng ít lại,
chúng ta sẽ thay đổi cân
để lường gạt người khác†.
6 Chúng ta sẽ lấy bạc mua người nghèo,
và trả giá kẻ khốn cùng bằng một đôi dép.
Thậm chí chúng ta cũng có thể
bán lúa mì đã bị quét khỏi sàng."

7 CHÚA đã lấy danh Ngài là niềm kiêu hãnh của Gia-cốp mà thề,
"Ta không bao giờ quên điều dân nầy làm.
8 Cả xứ sẽ rúng động vì chuyện đó,
và ai sống trong xứ sẽ than khóc kẻ quá cố.
Cả xứ sẽ dâng lên như sông Nin;
Nó sẽ bị rúng động và sẽ sụp xuống
như sông Nin của Ai-cập."

† **8:5:** Chúng ta ... gạt người khác Nguyên văn, "Chúng ta sẽ làm cho ê-pha nhỏ lại và làm cho đồng sê-ken lớn lên."

9 CHÚA phán,
“Lúc ấy ta sẽ khiến mặt trời lặn lúc giữa trưa
và trời đất sẽ tối tăm giữa ban ngày sáng chói.
10 Ta sẽ biến các ngày lễ lộc
của các ngươi thành ra ngày than khóc,
các bài hát ngươi thành bài ai ca.
Ta sẽ khiến các ngươi mặc vải sô;
Làm cho ngươi phải cạo đầu‡.
Ta sẽ khiến nó phải than khóc
như mất đứa con một,
và ngày tận số của nó sẽ vô cùng khủng khiếp.”

Đói khát Lời Chúa

11 CHÚA phán: “Sẽ có ngày ta tạo đói kém trong xứ.
Dân chúng sẽ không đói vì bánh
cũng không khát vì nước,
Nhưng sẽ đói khát lời CHÚA.
12 Chúng sẽ đi lang thang từ Địa-trung-hải
cho đến Biển Chết,
từ Bắc tới Đông.
Chúng sẽ tìm kiếm lời CHÚA
nhưng không tìm được.
13 Lúc đó các thiếu nữ và thanh niên xinh đẹp
sẽ yếu mòn vì khát.
14 Chúng sẽ hứa nguyện bên thần mình ở Xa-ma-ri§ rằng,
‘Thật như thần của Đan* hằng sống …’

---

‡ **8:10:** cạo đầu Người ta cạo đầu để tỏ sự buồn rầu. § **8:14:** thần mình ở Xa-ma-ri Tức là con bò vàng mà họ thờ ở Xa-ma-ri.
* **8:14:** Đan Một trong những nơi thánh của Ít-ra-en nằm trong thành phố nầy.

và ‘Thật như thần của Bê-e-sê-ba† hằng
sống …’
Chúng sẽ té ngã không bao giờ ngồi dậy được.”

9

Ít-ra-en sẽ bị tiêu diệt

1 Tôi thấy CHÚA đứng cạnh bàn thờ. Ngài nói:

“Hãy đập bể đầu của các trụ
để cho ngạch cửa phải rúng động.
Hãy làm cho các trụ rơi trên đầu dân chúng;
Ai còn sống sót sẽ bị gươm giết.
Không ai trốn được,
không ai chạy thoát.
2 Nếu chúng đào sâu đến âm phủ*,
ta cũng sẽ móc chúng lên.
Nếu chúng trèo lên đến tận trời†,
Ta cũng sẽ lôi chúng xuống.
3 Nếu chúng trốn trên đỉnh núi Cạt-mên‡,
ta cũng tìm ra kéo chúng đi.
Nếu chúng trốn tránh mặt ta
dưới đáy biển,
ta cũng sai rắn cắn chúng nó.
4 Nếu chúng bị kẻ thù bắt
làm tù binh và đày đi,
ta cũng sẽ sai gươm giết chúng nó.

---

† **8:14:** Bê-e-sê-ba Một thị trấn trong Giu-đa. Bê-e-sê-ba nghĩa là “giếng thề nguyện.” * **9:2:** âm phủ Nguyên văn, “Sê-ôn, nơi người chết ở.” † **9:2:** trời Hay “thiên đàng.” ‡ **9:3:** núi Cạt-mên Một ngọn núi ở phía Bắc Ít-ra-en. Tên núi nầy nghĩa là “vườn nho của Thượng Đế.” Đó là một vùng đất phì nhiêu.

Ta sẽ trông chừng chúng nó,
Nhưng trông chừng để mang họa
cho chúng chớ không phải mang phúc.”

Sự trừng phạt dân chúng

5 CHÚA là Thượng-Đế chạm đến đất,
đất liền rung chuyển.
Mọi người sống trong đất
than khóc người chết.
Cả xứ dâng lên như sông Nin,
và sụp xuống như sông Ai-cập.
6 CHÚA xây các phòng cao Ngài
trên các từng trời;
Ngài đặt móng trên đất.
Ngài gọi nước biển
để chúng tràn trên đất.
Danh Ngài là CHÚA.

Chúa sẽ trừng phạt dân Ít-ra-en

7 CHÚA phán, “Hỡi Ít-ra-en,
đối với ta ngươi không khác gì dân Cút,
Ta mang Ít-ra-en ra khỏi xứ Ai-cập,
và dân Phi-li-tin ra khỏi xứ Cơ-rết,
người A-ram ra khỏi xứ Kia§.
8 Ta, CHÚA là Thượng-Đế,
đang trông chừng nước Ít-ra-en đầy tội lỗi.
Ta sẽ diệt nó khỏi đất,
nhưng ta sẽ không hoàn toàn tiêu diệt
dòng dõi Gia-cốp,” CHÚA phán vậy.

---

§ **9:7:** Kia Nơi xuất phát của quân A-ram và cũng là nơi quân A-xy-ri bắt họ đi đày. Có nhiều nơi mang tên địa danh nầy.

9 “Ta đã truyền lệnh nầy
để phân tán dân Ít-ra-en
ra khắp mặt đất.
Giống như người sàng lúa,
nhưng chẳng phải hột lúa nhỏ nào
cũng lọt qua sàng.
10 Tất cả các kẻ phạm tội trong dân ta
sẽ chết vì gươm,
đó là những kẻ bảo,
‘Chúng ta sẽ chẳng gặp
chuyện không may nào.’ ”

Chúa hứa phục hồi lại Ít-ra-en

11 “Lều của Đa-vít* đã sập,
nhưng trong ngày đó ta sẽ dựng nó lại,
và chữa những nơi sụp đổ của nó.
Ta sẽ xây lại nơi hư nát của nó,
và phục hồi nó lại y như cũ.
12 Rồi Ít-ra-en sẽ chiếm được
những gì còn sót lại của Ê-đôm
và của các quốc gia khác
vốn thuộc về ta,” CHÚA phán vậy.
Ngài là Đấng làm thành chuyện ấy.
13 CHÚA phán, “Sẽ đến thời kỳ thức ăn dư dật.
Đang lúc gặt hái mà đã cày cấy lại.
Đang lúc ép nho mà đã trồng nho lại.
Rượu sẽ nhễu ra từ các núi,
và chảy ròng ròng từ các đồi.
14 Ta sẽ mang những tù binh Ít-ra-en về;

* **9:11:** Lều của Đa-vít Đây có lẽ là thành Giê-ru-sa-lem hoặc xứ Giu-đa.

họ sẽ xây lại những thành phố đổ nát, rồi
vào cư ngụ trong đó.
Họ sẽ trồng vườn nho và uống rượu từ nó;
Họ sẽ trồng vườn cây và ăn hoa quả từ nó.
15 Ta sẽ trồng dân ta trên đất,
họ sẽ không còn bị bứng đi khỏi đất
mà ta ban cho họ nữa,”
CHÚA là Thượng-Đế các ngươi phán vậy.

Thánh Kinh Bản Phổ thông
Easy Reading Verson of the Holy Bible in Vietnamese
Verson de lecture facile de la Sainte Bible en vietnamien

copyright © 2002, 2011 World Bible Translation Center

Language: Việt (Vietnamese)

Translation by: World Bible Translation Center

Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 Giữ bản quyền Phép trích dùng Văn kiện mang tác quyền nầy có thể được trích dùng đến 1.000 câu mà không cần xin phép. Tuy nhiên phần trích không được gồm nguyên một sách hay quá 50% của phần văn kiện được trích. Khi trích dùng xin nhớ ghi câu sau đây nơi tựa hay trang dành cho tác quyền: Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Do Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 sử dụng do phép của Cơ Quan nói trên. Khi trích Bản Phổ thông vào các mục đích không có tính cách thương mại như chương trình trong nhà thờ, bích chương, bản phim để chiếu lên màn ảnh hay các phương tiện tương tự thì không cần phải ghi toàn thể phần ghi chú tác quyền nhưng phải ghi chữ tắt (BPT) ở cuối mỗi câu trích. Nếu các câu trích hay các trang in lại nhiều hơn 1.000 câu hay hơn 50% của sách được trích, hoặc nếu cần xin phép khác phải liên lạc với Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới để được chấp thuận bằng văn thư chính thức của Cơ Quan. Địa chỉ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới P.O. Box 820648, Fort Worth, Texas 76182 Điện thư: bibles@wbtc.org Mạng lưới: www.wbtc.org Truy cập miễn phí Truy cập miễn phí các bản Thánh Kinh và Tân Ước của Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế giới qua: www.wbtc.org

2013-10-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
b183ddf1-d374-57ee-a27b-1546141bc5ab